

# VAM

GB - Mototurbine replacement kit for VAM fan  
 DE- Ersatz Kit für VES250 Motor  
 FR - Kit de remplacement mototurbine pour ventilateur VAM



## ENGLISH

## DEUTSCH

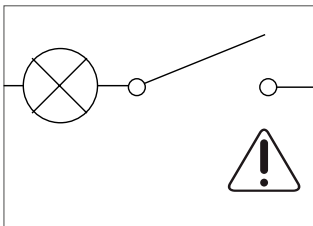
## FRANÇAIS



- If the fan is already installed, replacement of the mototurbine must be carried out by a qualified technician.
- The manufacturer and the distributor decline any responsibility in the event of a non conformity use of the product.
- In the event of non respect of these recommendations, the protection of the product can be compromised.

- Die Montage dieses Ventilators darf nur von einer Fachfirma durchgeführt werden.
- Hersteller und Vertreiber haften nicht bei nicht gerätekonformer Nutzung des Produkts.
- Der Geräteschutz kann beeinträchtigt werden, wenn das Produkt nicht anleitungsgemäß verwendet wird.

- Si le ventilateur est déjà installé, le remplacement de la mototurbine doit être effectué par un technicien qualifié.
- Fabricants et distributeurs déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme du produit.
- La protection de ce produit peut être compromise si le produit est utilisé d'une autre manière que celle spécifiée dans cette notice.



1. Before any intervention, cut off the fan supply from the circuit breaker.

1. Den Ventilator zuerst ausschalten.

1. Avant d'intervenir, débrancher l'alimentation du ventilateur au disjoncteur.



2. Use a flat screw driver n°6 or a coin to unscrew the 4 screws of the fan cover (1/4 turn). Then remove the cover.

2. Mit einem Schraubendreher Nr. 6 oder einer Münze drehen Sie die 4 Schrauben des Gehäusedeckels um eine ¼ Drehung. Den Deckel abnehmen.

2. Dévisser les 4 vis du couvercle (1/4 de tour) à l'aide d'un tournevis plat n°6 ou d'une pièce. Enlever ensuite le couvercle.



3. Disconnect the connector of the mototurbine plug.

3. Den Anschlußkabel vom Motor abziehen.

3. Débrancher le cordon d'alimentation de la mototurbine.

**ENGLISH**
**DEUTSCH**
**FRANÇAIS**


4. Unscrew the 4 screws of the mototurbine by using a PZ2.

4. Die 4 Schrauben des Motors mit Schraubendreher PZ2 abnehmen.

4. Dévissez les 4 vis de la mototurbine en utilisant un tournevis PZ2.



5. Remove the mototurbine from the fan.

5. Den Motor herausnehmen.

5. Retirer la mototurbine du ventilateur.

If the fan already worked, it can be necessary to clean the dirty parts. Then use a dry or slightly humid cloth.

Wenn der Lüfter funktioniert hat, die Sauberkeit des Laufrades sowie der Innenschnecke prüfen und gegebenenfalls reinigen.

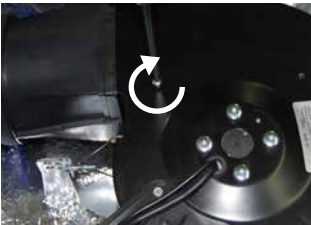
Si le ventilateur a déjà fonctionné, il peut être nécessaire de procéder à un nettoyage des parties encrassées. Utiliser alors un chiffon sec ou légèrement humide.



6. Put the new mototurbine back in place.

6. Den neuen Motor einbauen.

6. Mettre la nouvelle mototurbine en place.



7. Fix the mototurbine with 4 screws.

7. Den Motor mit den 4 Schrauben befestigen.

7. Fixer la mototurbine à l'aide des 4 vis.



8. Connect the connector to the mototurbine plug.

8. Stromkabel an den Motor anschließen.

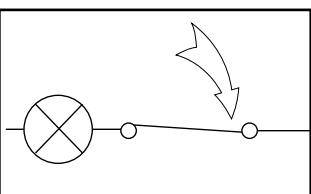
8. Brancher le cordon d'alimentation à la mototurbine.



9. Put back the cover then fix the 4 screws.

9. Den Revisionsdeckel wiederaufsetzen und befestigen.

9. Remettre et fixer le couvercle avec les 4 vis.



10. Engage the circuit breaker in order to supply the fan and check its operation.

10. Die Sicherung wieder einsetzen und den Ventilator einschalten.

10. Enclencher le disjoncteur afin d'alimenter le ventilateur et vérifier son fonctionnement.